

JURNAL

**ANALYSE DES FONCTIONS "COMME" DANS LE ROMAN  
TRISTAN ET ISEUT**

disusun dan diajukan oleh:

**MAMBANG ADI PRANOTO**

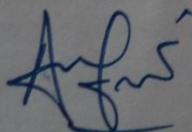
**NIM. 209131012**

**Telah Diverifikasi Dan Dinyatakan Memenuhi Syarat untuk Diunggah  
pada Jurnal Online**

**Medan, September 2016**

**Menyetujui,**

**Pembimbing Skripsi I**



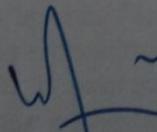
**Dr. Evi Eviyanti, M.Pd**  
**NIP. 19650103 199303 2 001**

**Pembimbing Skripsi II**



**Andi Wete Polili, S.Pd., M.Hum**  
**NIP. 19730909 200112 1 001**

**Editor Jurnal**



**Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum**  
**NIP. 19770121 200312 2 004**

## ANALYSE DES FONCTIONS “COMME” DANS LE ROMAN TRISTAN ET ISEUT

Mambang Adi Pranoto  
Dr. Evi Eviyanti, M.Pd  
Andi Wete Polili, S.Pd., M.Hum  
Département des Langues Étrangères  
Faculté des Lettres et des Arts  
Université de Medan  
Mél : [hexagonefrance12@gmail.com](mailto:hexagonefrance12@gmail.com)

### RÉSUMÉ

**Mambang Adi Pranoto, 209131012. L'analyse du Morphème « Comme » dans le roman "Tristan et Iseut". Mémoire. Section Française du Département de la Langue Étrangère. Faculté des Lettres et des Arts. Université de Medan. 2016.**

Le but de cette recherche est de savoir les fonctions du morphème « comme » qui se trouvent dans le roman "Tristan et Iseut" qui a été écrit par Joseph Bédier en 1900-1905.

La méthode qui est utilisée dans cette recherche est la méthode qualitative. L'auteur utilise la théorie d'Albert Hamon et utilise le roman "Tristan et Iseut" comme les sources de données.

Cette recherche a eu lieu à la Bibliothèque de la Faculté de Lettres et d'Arts de l'UNIMED. La méthode utilisée dans cette recherche est qualitative. Les données obtenues sont analysées en décrivant et puis déterminées son pourcentage de la fréquence de l'apparition en utilisant la formule:

$$\left[ N = \frac{f}{k} \times 100\% \right]$$

Le résultat de cette recherche montre qu'il y a 101 phrases ayant le morphème « comme » qui se trouvent dans le roman "Tristan et Iseut" qui a été écrit par Joseph Bédier en 1900-1905 et il y a 4 fonctions du morphème « comme » dans ce

roman. Ce sont l'adverbe ayant la pourcentage 14,85%, l'adjectif ayant la pourcentage 4,95%, le verbe ayant la pourcentage 30,69% et l'attribut de sujet ayant la pourcentage 49,51%. Le spécification de l'utilisation de l'adverbe étant 15 fois, l'utilisation de la adjectif étant 5 fois, l'utilisation de verbe étant 31 fois, et l'utilisation d'attribut de sujet étant 50 fois dans le Roman Tristant Et Iseut.

**Mots Clés : morphème, fonctions du morphème « comme », roman**

## ABSTRAK

**Mambang Adi Pranoto, 209131012. L'analyse du Morphème « Quand » dans le Journal "Le Parisien". Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan BahasaAsing. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2016.**

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui fungsi-fungsi morfem « comme » yang terdapat dalam novel "Tristan et Iseut" yang ditulis oleh Joseph Bédier pada tahun 1900-1905.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif. Penulis menggunakan teori milik Albert Hamon dan menggunakan roman "Tristan et Iseut" sebagai sumber data.

Penelitian ini telah dilaksanakan di Ruang Baca Gedung B Fakultas Bahasa dan Seni UNIMED. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif. Data yang didapat dianalisis secara deskriptif dan ditentukan persentasi frekuensi kemunculannya dengan menggunakan rumus:

$$\left[ N = \frac{f}{k} \times 100\% \right]$$

Hasil penelitian ini menunjukkan, ada 101 kalimat yang memiliki morfem « comme » dalam novel "Tristan et Iseut" yang ditulis oleh Joseph Bédier pada tahun 1900-1905 dan ada 4 fungsi morfem « comme » dalam novel ini. Ke empat fungsi tersebut adalah kata keterangan dengan persentase penggunaan 14,85%, kata sifat dengan persentase penggunaan 4,95%, sebagai kata kerja dengan persentase penggunaan 30,69% dan sebagai pengganti kata benda dengan persentase penggunaan 49,51%. Penjelasan penggunaan morfem "comme" tersebut sebagai kata keterangan 15 kali, kata sifat 5 kali, kata kerja 31 kali, dan kata pengganti benda 50 kali dalam novel Tristant et Iseult.

**Kata Kunci : morfem, fungsi morfem « comme », novel**

## INTRODUCTION

Le développement du monde d'éducation, en particulier dans ladomaine de la langue, oblige des étudiants à comprendre bien 4 compétences en apprenant

langue. Ils sont : la compétence d'écouter, parler, lire et écrire. L'une des compétences au-dessus, la compétence d'écrire a besoin de long temps et l'expédient qui doit être fait progressivement. L'une des expédients à apprendre le français, est comprendre bien la structure de grammaticale et lexicale du français. Sans seulement comprendre cette chose ci-dessus, mais on doit comprendre aussi ce que ces choses impliquent dans le structure d'écriture du français pour que le texte ou bien l'écriture qu'on écrit être correct. L'une des choses qui doit être compris à écrire un texte du français, est comprendre bien l'utilisation de conjonction ou bien d'adverbe. Voilà pourquoi, l'auteur va rechercher l'utilisation de cet objet pourquoi peut écrire un texte correctement. Alors, l'auteur va rechercher l'utilisation de conjonction, de préposition et d'adverbe dans la langue française, qui est construire de mot "**comme**".

Dans la langue française, utilisation les mots "comme" doit s'adapter avec grammaire de la phrases. Ces sont les exemples d'utilisation "comme" dans la langue française :

Comme → La conjonction

La conjonction est proche de l'adverbe et de la préposition. Les mots coordonnât et les mots subordonnât sont invariables. Les conjonctions appartiennent aux parties de langue invariables. En grammaire, la conjonction de subordination est un mot-outil invariable, servant à relier deux éléments syntaxiques de nature différente, plus précisément, un satellite (une proposition subordonnée conjonctive) au noyau (c'est-à-dire, le verbe régissant ce satellite). La conjonction de subordination "comme" introduit le plus souvent une subordonnée conjonctive circonstancielle de cause, de temps ou de manière (ou comparaison).

Par exemple :

*Comme* il était malade, il n'est pas venu.

La proposition subordonnée « Comme il était malade » est une circonstancielle, complément circonstanciel de cause du verbe « est venu ».

*Comme* j'arrivais à la gare, la pluie commença à tomber.

La proposition subordonnée « Comme j'arrivais à la gare » est une circonstancielle, complément circonstanciel de temps du verbe « commença ».

J'ai pris ces livres *comme* tu me l'avais demandé.

La proposition subordonnée « Comme tu me l'avais demandé » est une circonstancielle, complément circonstanciel de manière du verbe « ai pris ».

Voilà plusieurs explications sur l'utilisation "comme". En réalité, l'utilisation *comme* à plusieurs fonctions. Ce sont :

a) Conjonction de subordination :

Comme il préparait son cartable, son ami arriva. = pendant que = C.C. de temps

b) Adverbe conjonctif :

Les loups hurlent comme des diables. = C.C. de comparaison

c) Préposition :

Cet enfant agit comme son frère = C.C. de manière

Comme → l'adverbe

Dans la grammaire française, on appelle adverbe (abréviation adv) une catégorie de mot, ou un segment (locution adverbiale) qui s'adjoint à un verbe, à un adjectif, à un autre adverbe ou à un nom, pour en modifier ou en préciser le sens. On inclut également dans la catégorie des adverbes des segments qui ne répondent pas à cette définition.

L'adverbe est une catégorie lexicale (un *mot plein*) au même titre que le nom, l'adjectif ou le verbe. Mais par le fait qu'il soit *invariable*, et par sa faculté à se combiner aux mots-outils pour former diverses locutions, il se trouve à la frontière du *mot plein* et du *mot de liaison*.

Par exemple :

Elle est belle *comme* la lune.

Cette phrase ci-dessus explique sur le sujet " elle " qui est belle comme la lune. C'est-à-dire que le sujet " elle " est très belle.

Comme → la préposition

La préposition est traditionnellement présentée comme un terme subordonnant qui instaure une relation de dépendance entre le terme qu'elle introduit et le terme qui la précède ». Le syntagme prépositionnel fonctionne dès lors par le biais de la préposition comme un complément dépendant d'une tête externe. Cette tête pourra être un verbe ou un nom. Ce rapport de dépendance, dont la nature sera fort diverse, paraît toutefois moins cohésif que le syntagme prépositionnel lui-même : « La formule de base doit ainsi exprimer, plus qu'un simple rapport, une notion de subordination. On exprime de cette façon directement le fait essentiel que la préposition est beaucoup plus soudée à son contexte-droit (son « régime » dans la terminologie traditionnelle) qu'elle ne l'est à son contexte-gauche ». Ainsi que la préposition, contracte également par le biais de *comme* une fonction dans la phrase et dépendra d'une tête.

Par exemple :

*Comme* d'habitude, je prenais souvent le petit déjeuner à 09 h 00.

Comme ci-dessus explique sur l'utilisation " comme " pour expliquer l'habitude d'une personne qui prenais souvent le petit déjeuner à 09 h 00.

Au-dessus, plusieurs explications qui expliquent sur l'utilisation "comme" comme la conjonction, l'adverbe ou bien la préposition. Ces explications ci-dessus expliquent sur le lien logique entre la cause et l'effet produit, exprime une hypothèse, exprime un rapport d'équivalence, etc. *Comme* explique sur la conjonction, l'adverbe et aussi la préposition. Après avoir su que l'utilisation de *comme* a plusieurs fonctions, c'est pourquoi l'auteur va rechercher l'utilisation "comme" dans le roman "Tristan et Iseut" pour que l'auteur ou bien l'enseignant peut comprendre bien l'utilisation de morphème "comme" dans ce roman parce que l'auteur a trouvé plusieurs utilisation du morphème "comme" dans le roman "Tristan et Iseut".

## **METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE**

La méthode de la recherche est très importante dans une recherche, afin que le résultat obtenu soit satisfaisant. Quand on fait la recherche, il faut savoir quelle méthode utilisé en accord avec le titre de la recherche, c'est-à-dire le choix d'une méthode doit avoir la relation avec le titre de la recherche. Voilà pourquoi, cette recherche utilise la méthode descriptive qualitative.

Alors, cette recherche utilise la méthode qualitative parce que cette recherche va décrire le résultat de la recherche. Cette méthode est utilisée à comprendre le morphème " comme " dans le roman *Tristan et Iseut* par Joseph Bédier.

## RÉSULTAT ET ANALYSE DE LA RECHERCHE

Après avoir analysé de donné, l'auteura obtenu la distribution de l'utilisation du morphème « comme » dans le roman "Tristan et Iseut" qui a été écrit par Joseph Bédier en 1900-1905 où l'auteur a conclu que le morphème « comme » a plusieurs fonctions, sont l'adverbe, l'adjectif, le verbe et l'attribut de sujet.

### La récapitulation des fonctions du morphème « comme » dans le roman *Tristan et Iseut*

No	Les fonctions du morphème « comme »	Fréquence	Pourcentage (%)
1	Adverbe	15	14,85%
2	Adjectif	5	4,95%
3	Verbe	31	30,69%
4	Attribut de Sujet	50	49,51%
Totale		101	100%

Par rapport du résultat de la recherche, le tableau au-dessus existe de 101 parties qui expriment le morphème « comme » se trouvent dans le roman "Tristan et Iseut" ayant été écrit par Joseph Bédier en 1900-1905. Le morphème « comme » a quatre fonctions dans ce roman. Ce sont l'adverbe ayant la pourcentage 14,85%, l'adjectif ayant la pourcentage 4,95%, le verbe ayant la pourcentage 30,69% et l'attribut de sujet ayant la pourcentage 49,51%. la spécification de l'utilisation de l'adverbe étant 15 fois, l'utilisation de l'adjectif étant 5 fois, l'utilisation de verbe étant 31 fois, et l'utilisation d'attribut de sujet étant 50 fois.

## CONCLUSION

En se fondant sur le résultat de la recherche présenté dans le chapitre IV, l'auteur peut tirer la conclusion suivante :

1. Les fonctions du morphème « comme » dans le roman "Tristan et Iseut " qui a été écrit par Joseph Bédier en 1900-1905. Le morphème « comme » a

quatre fonctions dans ce roman. Ce sont l'adverbe ayant la pourcentage 14,85%, l'adjectif ayant la pourcentage 4,95%, le verbe ayant la pourcentage 30,69% et l'attribut de sujet ayant la pourcentage 49,51%. La spécification de l'utilisation de l'adverbe étant 15 fois, l'utilisation de l'adjectif étant 5 fois, l'utilisation de verbe étant 31 fois, et l'utilisation d'attribut de sujet étant 50 fois.

2. Les caractéristiques de chaque fonction trouvées du morphème « comme » sont :
  - a. Adverbe :

Le morphème « comme » a une fonction comme l'adverbe qui exprime la comparaison de l'activité d'une personne.
  - b. adjectif :

Le morphème « comme » peut exprimer la cause entre la phrase précédente avec la phrase suivante.
  - c. verbe  
Le morphème « comme » apporte de subordination indiquant la dépendance qui existe entre l'élément qu'elle introduit.
  - d. Attribut de sujet  
Le morphème “ comme ” utilisé pour indiquer quelqu'un ou quelque chose.

## **BIBLIOGRAPHIE**

- Beschrelle 3. 1990. *La Grammaire Pour Tous*. Paris : Hatier.
- Chaer, Abdul. 2007. *Linguistik Umum*. Jakarta : Asdi Mahasatya.
- Chloé, DESSUM et al. 2012. *Es-tu superintuiteur ou mégastratège ? : Une remédiation morphologique*. Mémoire du Diplôme universitaire De Neuropsychopathologie Des Apprentissages Scolaires.
- Collaud, A. 2009. *Précis de Grammaire*. Paris ; CLE International
- Dumarest, Danielle et al. 2004. *Le Chemin Des Mots*. Paris : Press Universitaires de Grenoble.
- Hamon, Albert, 1983. *Grammaire Pratique*. Paris : Hachette.
- Josep. 2015. (Mémoire) *L'analyse de l'acte Illocutoire expressif d'appréciation trouvé dans le film ratatouille*. Medan ; UNIMED
- Kushartanti, dkk. 2005. *Pesona Bahasa : Langkah Awal Memahami Linguistik*. Jakarta : Penerbit PT Gramedia Pustaka Utama.
- Leon, Pierre et Bhatt, Parth. 2005. *Structure du Français Moderne*. Toronto : Canadian Scholar's Press Inc
- Moleong, Lexy J. 2010. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung ; PT. Remaja Rosdakarya
- Moeliono, Anton M. 2000. *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia, edisi ketiga*. Jakarta ; Balai Pustaka
- Widodo. 2002. *Implementasi Kebijakan*. Bandung : CV. Pustaka Pelajar.